

505LMS/10

1222

(1939, 1946)

Conditions de circulation du matériel
n'appartenant pas à la S.N.C.F.

Arrêté	16.12.39 (J.O. 21.12.39)
Instruction générale Ex 33 a ch. 2	25. 9.46

Conditions de circulation du matériel n'appartenant pas à la S.N.C.F.

INSTRUCTION GÉNÉRALE

L'Avis Général EX 33 a n° 7 du 15 avril 1946 est abrogé.

EX 33 a

CHAPITRE 2
SOUS-CHAPITRE 5

DISTRIBUTION

EX

—

1 - 2

11 à 13 - 15 - 17

21

32 - 36 - 37

51

Rectificatifs

Date d'application : 1 octobre 1946.

Paris, le 25 septembre 1946.

APPLICATION DU REGLEMENT RIV

**CONDITIONS DE CIRCULATION ET D'UTILISATION DES WAGONS
DE CERTAINES ADMINISTRATIONS ÉTRANGÈRES ET DES WAGONS
DE PARTICULIERS IMMATRICULÉS PAR CES ADMINISTRATIONS**

*Jusqu'à nouvel avis, les dispositions de la présente Instruction ne
seront applicables qu'aux wagons belges, danois, hollandais, luxem-
bourgeois, norvégiens, suédois et suisses (1).*

PARAGRAPHE 1

WAGONS DES ADMINISTRATIONS ÉTRANGÈRES

article 1 ♦ Conditions que doivent remplir les wagons étrangers présentés à l'échange.

Les wagons étrangers pénétrant en France doivent être examinés par les visiteurs du Service du Matériel, qui se prononcent, au point de vue du mode de construction et de l'état d'entretien, sur la possibilité d'admettre ces wagons sur les lignes de la S.N.C.F.

Le chargement de ces wagons doit, d'autre part, être conforme aux prescriptions contenues dans l'Instruction Générale EX 47 a, chapitre 1 (Règles concernant le conditionnement des chargements).

Les wagons qui satisfont aux dispositions ci-dessus réunissent les conditions voulues pour transiter et doivent être acceptés.

Ceux qui n'y satisfont pas doivent être refusés.

♦ (1) C'est-à-dire à tous les wagons portant la marque peinte et non annulée de l'une quelconque des Administrations de Chemins de fer de ces pays.

article 2 ♦ Apposition d'étiquettes de transit à l'entrée des wagons étrangers en France.

A leur entrée en France, les wagons étrangers sont munis, par la gare frontière S.N.C.F. qui les admet, d'étiquettes de transit du modèle A ci-après :

<p>Société Nationale des Chemins de fer Français</p> <p style="margin-top: 20px;">Gare d'échange :</p> <p style="margin-top: 10px;">.....</p> <p style="margin-top: 20px;">Reçu le</p> <p style="margin-top: 10px;">des Chemins de fer</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">—</p> <p style="margin-top: 20px;">Cette étiquette ne doit pas être recouverte, ni enlevée avant la restitution du wagon à l'Administration propriétaire.</p>

Dimensions : 13 x 9 cm.

La date de réception est indiquée par la gare au crayon bleu ou à l'aide d'un timbre, en gros chiffres facilement lisibles.

Les wagons étrangers pouvant être amenés à franchir plusieurs points frontières avant de parvenir à leur destination définitive, on doit coller les étiquettes de transit des deux côtés du wagon, soit sur les panneaux réservés à l'apposition des étiquettes, soit à l'extrémité gauche des longerons, à côté les uns des autres, dans l'ordre des dates de passage aux frontières, sans recourir toutefois les inscriptions portées sur les longerons ; elles ne doivent être ni recouvertes ni enlevées avant la restitution du wagon à l'Administration propriétaire.

article 3 ♦ Utilisation, répartition et rapatriement des wagons étrangers.

Les wagons étrangers peuvent être utilisés, sans considération d'itinéraire, pour des transports à destination :

- soit de gares de l'Administration propriétaire,
- soit d'autres gares, pourvu qu'une section de ligne de l'Administration propriétaire soit parcourue ou que le transport rapproche le wagon de son Administration.

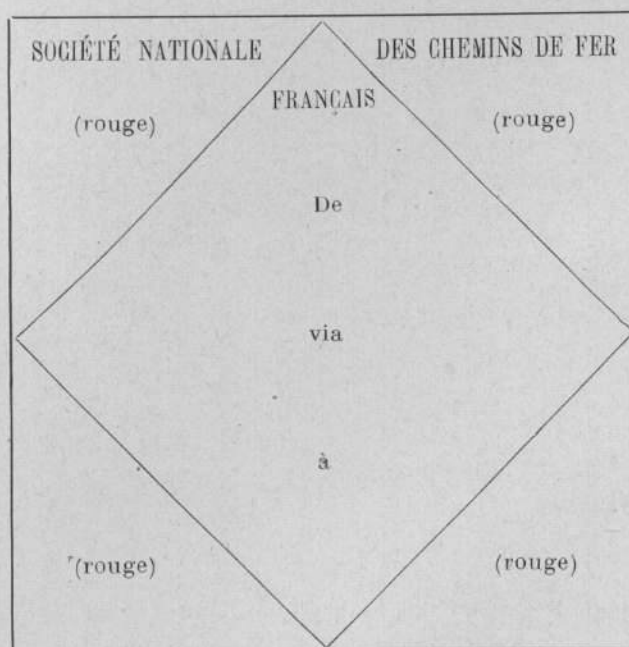
A moins d'instructions contraires, ils peuvent être répartis en vue de leur utilisation dans les conditions indiquées ci-dessus. Toutefois, ils ne peuvent l'être au 3^e degré que s'il n'en résulte pas des chassés-croisés de matériel vide.

Lorsqu'un tel wagon n'est pas chargé en retour ou ne fait pas l'objet d'un ordre de répartition dans les conditions indiquées ci-dessus, il doit être renvoyé à vide à l'Administration propriétaire, et sa première destination est la gare frontière franchie à l'aller (1) et mentionnée sur l'étiquette de transit mod. A.

Ce soin incombe à la gare où le wagon a été déchargé (ou réparé ou désinfecté).

♦ (1) Il est fait exception pour le matériel de la S.N.C.B. et le matériel des C.F.E. qui peuvent être restitués par la gare de transit la plus proche sans considération de l'itinéraire suivi à l'aller.

Si les étiquettes de transit font défaut et si l'itinéraire d'aller peut être déterminé avec certitude, la gare qui le rapatrie colle à la place prévue pour les étiquettes de transit des étiquettes de rapatriement du mod. B ci-après, prescrivant le retour par la gare de transit franchie à l'aller :



Dimensions : 14 x 22 cm.

Lorsque l'itinéraire d'aller ne peut, au contraire, être déterminé avec certitude, le wagon est muni par la gare d'étiquettes de rapatriement mod. B prescrivant le retour par la voie la plus courte.

Pour éviter tout retard dans la restitution et tout risque de dévoiement, les gares doivent munir les wagons étrangers qu'elles renvoient à vide, d'étiquettes de destination du modèle réglementaire avec indice de lotissement de la gare-frontière de restitution. Elles doivent, en outre, créer une feuille d'accompagnement mod. M 12010.

article 4 ♦ Taux de la redevance de location.

Le séjour des wagons étrangers sur les lignes de la S.N.C.F. donne lieu au paiement, par la S.N.C.F., à l'Administration propriétaire, d'une redevance journalière progressive, en francs-or, calculée pour chaque wagon.

Il importe donc de ne pas augmenter inutilement le séjour de ce matériel sur les lignes de la S.N.C.F. et de le restituer, au contraire, dans les plus courts délais possibles à l'Administration propriétaire.

article 5 ♦ Nettoyage et désinfection des wagons.

Les wagons doivent aussitôt après déchargement être balayés soigneusement par les agents de la gare si le destinataire n'y a pas pourvu.

Les wagons ayant servi à des transports de poisson frais, de viande fraîche, de gibier ou de volaille morte, doivent être lavés à fond.

Les wagons ayant servi au transport d'animaux vivants doivent être complètement nettoyés et désinfectés. Les wagons à volaille doivent, après désinfection et après que les accessoires amovibles mentionnés sur leur caisse y ont été replacés, être plombés et rapatriés avec un bulletin d'accompagnement mod. C (1) inscrit sur la feuille de route.

♦ (1) Voir modèle en annexe.

article 6 ♦ Wagons étrangers réformés pour avaries.

Les wagons étrangers dont les réparations définitives ou provisoires doivent être effectuées par les soins de la S.N.C.F. reçoivent des étiquettes R.T.F. (1).

Ceux de ces wagons qui n'ont subi qu'une réparation provisoire et ceux qui sont retournés sans réparation à leur Administration propriétaire reçoivent des étiquettes de réforme RIV (1).

Les wagons qui ne peuvent être remis suffisamment en état pour pouvoir circuler sur leurs propres roues doivent être munis d'étiquettes de réforme R.I.V. de couleur rouge (mod. L). Ils doivent être rapatriés chargés sur d'autres wagons appartenant autant que possible à l'Administration propriétaire, en franchise de port, avec bulletin d'accompagnement mod. C inscrit sur la feuille mod. M. 12010 dont l'établissement est prévu ci-dessous.

Toutes les étiquettes R.T.F. et R.I.V. ci-dessus sont apposées par les visiteurs.

Les wagons avariés munis d'étiquettes RIV de réforme mod. K ou L doivent être retournés par la gare de transit la plus voisine de l'Administration propriétaire. A cet effet, ils doivent être munis par les gares d'étiquettes de rapatriement mod. B.

Pour éviter tout retard dans la restitution et tout risque de dévoiement, les wagons avariés ou les wagons porteurs doivent être munis par les gares d'étiquettes de destination du modèle réglementaire et être accompagnés d'une feuille mod. M. 12.010.

PARAGRAPHE 2

WAGONS DE PARTICULIERS IMMATRICULÉS PAR LES ADMINISTRATIONS ETRANGÈRES

article 7 ♦ Dispositions générales.

Les wagons de particuliers admis en trafic international sont des wagons des types spéciaux ci-après, immatriculés par une Administration de chemins de fer et porteurs de la marque distinctive P :

- wagons-réservoirs, wagons-citernes, wagons-foudres, wagons-jarres, wagons à bassins, wagons à bidons,
- wagons frigorifiques et wagons isothermes,
- autres wagons aménagés spécialement pour le transport de marchandises déterminées.

article 8 ♦ Admission, traitement et circulation des wagons de particuliers.

L'admission, le traitement et la circulation des wagons de particuliers (forme des dispositions à prendre par le propriétaire, règles à suivre faute de ces dispositions, acheminement et stationnement) sont soumis au Règlement International concernant le transport des wagons de particuliers (R.I.P.) (Annexe VII de la C.I.M.) et aux conditions des tarifs.

Le Directeur Général,

LEMAIRE.

♦ (1) Ces étiquettes sont décrites au Chapitre 3 de la présente Instruction Générale

SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER FRANÇAISBULLETIN D'ACCOMPAGNEMENT
BEGLEITSCHIN — ACCOMPAGNATORIA

N°

DE LA GARE DE

DES BAHNHOF - DELLA STAZIONE DI

A LA GARE DE

NACH BAHNHOF — PER LA STAZIONE DI

VIA

AUF DEM WEGE UBER — VIA

DES OBJETS DÉSIGNÉS CI-APRÈS (indiquer le nombre et la nature des objets ou de accessoires amovibles, ainsi que leurs marques et numéros.)

UBER (Bezeichnung des Gegenstandes der Beförderung) — (Di Indicazione dell'oggetto)

(Les réexpéditions ou nouvelles expéditions à l'aller ou au retour doivent être mentionnées dans les colonnes prévues à cet effet. Les agrès de chargement non utilisés sont à renvoyer, sans égard pour l'itinéraire suivi à l'aller, par la voie la plus directe à la plus proche gare de transit du Réseau propriétaire).

(Weiterabfertigungen oder Neuaufgaben auf dem Hin oder Rückwege sind in die dafür vorgesehenen Spalten einzutragen. Unbenutzt bleibende Lademittel sind, ohne Rücksicht auf den Hinweg, auf kürzesten Weg nach der nächsten Uebergangsstation der Heimatbahn zurückzusenden).

(Rispedizioni e nuove spedizioni, nell'andata o nel ritorno, devono essere registrate nei rispettivi casellari. Gli attrezzi di carico non riutilizzati devono essere ritornati, senza riguardo all'itinerario di andata per la via più breve alla stazione di transito più vicina della rete proprietaria).

ALLER - Hinweg - Andata								RETOUR - Rückweg - Ritorno								OBSERVATIONS				
de la von dalla		à la nach alla		feuille de route mit Karte foglio di via		véhicule ** Wagen ** veicolo **		Frais Gebühren Tasse		de la von dalla		à la nach alla		feuille de route mit Karte foglio di via		véhicule ** Wagen ** veicolo **		Frais Gebühren Tasse		BEMERKUNGEN — OSSERVAZIONI
gare de Bahnhof stazione di		No	date	No	date	No	date	No	date	gare de Bahnhof stazione di		No	date	No	date	No	date	No	date	
		Nr.	Datum	Nr.	Datum	Nr.	Datum	Nr.	Datum			Nr.	Datum	Nr.	Datum	Nr.	Datum	Nr.	Datum	
Le Bureau d'expédition Die Abfertigung L'Ufficio merci										Le Bureau d'expédition Die Abfertigung L'Ufficio merci										
Timbre de la gare expéditrice à l'aller (*)				Timbre de la gare destinataire à l'aller (*)				Timbre de la gare expéditrice au retour (*)				Timbre de la gare destinataire au retour (*)								
Stempel der Versand- station des Hinwegs.*		Bollo della Stazione speditrice all'andata.*		Stempel der Empfangs- station des Hinwegs.		Bollo della Stazione destinataria all'andata.		Stempel der Versand- station des Rückwegs.*		Bollo della Stazione speditrice al ritorno.*		Stempel der Empfangs- station des Rückwegs.*		Bollo della Stazione destinataria al ritorno.*						

- * Les timbres des gares de transit et de transbordement doivent être apposés au verso, de gauche à droite, et dans l'ordre chronologique.
- * Die Stempel der Uebergangs und Umladestationen sind auf der Rückseite fortlaufend von links nach rechts anzubringen.
- * I bolli delle stazioni di transito e di trasbordo devono essere apposti a tergo secondo l'ordine cronologico, da sinistra a destra.
- ** En cas d'envoi de pièces de rechange, il faut indiquer dans la colonne « véhicule », le véhicule auquel les pièces de rechange sont destinées.
- ** Bei Übersendung von Ersatzstücken ist in Spalte « Wagen » der Wagen zu bezeichnen, für den die Ersatzstücke bestimmt sind.
- ** Nel caso di invio di pezzi di ricambio deve indicare nella colonna « veicolo » il veicolo pel quale i pezzi di ricambio sono destinati.

STEMPEL DER ÜBERGANGS-UND UMLADEBAHNHÖFE, SOWIE DER BAHNHÖFE, DIE EINEN WAGEN WEITER ABFERTIGEN ODER NEU AUFGEBEN.

TIMBRI DELLE STAZIONI DI TRANSITO, DI TRASBORDO, DI RISPEDIZIONE, O DI NUOVA SPEDIZIONE.

[illegible]

Circulation sur les chemins de fer du matériel n'appartenant pas aux compagnies exploitantes.

Le ministre des travaux publics et des transports,

Vu la loi du 15 juillet 1845 sur la police des chemins de fer;

Vu le décret du 11 septembre 1939, portant règlement d'administration publique sur la police, la sûreté et l'exploitation des voies ferrées d'intérêt général et d'intérêt local;

Vu les articles 6, 7 et 37 du cahier des charges de la Société nationale des chemins de fer français annexé aux décrets des 31 décembre 1937 et 14 septembre 1939;

Sur la proposition du conseiller d'Etat directeur général des chemins de fer et des transports,

Arrête:

Article unique. — La circulation sur les voies d'une compagnie exploitant des lignes de chemins de fer, d'un matériel n'appartenant pas à cette compagnie sera subordonnée à la délivrance, par celle-ci, d'une autorisation qui fixera, dans chaque cas, dans le cadre de la réglementation générale en vigueur, les conditions auxquelles devra satisfaire chaque véhicule, qu'il s'agisse d'engins moteurs ou de matériel remorqué.

Fait à Paris, le 16 décembre 1939.

A. DE MONZIE.